



RETOURNER LES SOUMISSIONS AU :

Module de réception des soumissions de l'Agence Parcs Canada
 Service national de passation de marchés
 Télécopieur de soumission : 1-877-558-2349
 Courriel de soumission : soumissionsest-bidseast@pc.gc.ca

Ceci est la seule adresse électronique acceptable pour les réponses aux demandes de soumissions. Les soumissions soumises par courrier électronique directement à l'autorité contractante ou à toute autre adresse électronique ne seront pas acceptées.

La taille des fichiers est limitée à 15 mégaoctets par message dans le système de courriel de l'Agence Parcs Canada (APC). Les courriels contenant des liens vers les documents de soumissions ne seront pas acceptés.

DEMANDE DE PRIX

Prix à : l'Agence Parcs Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté le Roi du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et travaux de construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Bureau de distribution :

Agence Parcs Canada
 Service national de passation de marchés
 Cornwall, Ontario

Titre : Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton	
N° de l'invitation : 5P300-23-0035/A	Date : 21 décembre 2023
N° de référence du client : S.O.	

L'invitation prend fin : À : 14 :00 Le : 17 janvier 2024	Fuseau horaire : Heure normale de l'Est (HNE)
---	---

F.A.B.: Usine : <input type="checkbox"/> Destination : <input checked="" type="checkbox"/> Autre : <input type="checkbox"/>

Adresser toute demande de renseignements à : Christine Lajoie	
Courriel : christine.lajoie@pc.gc.ca	N° de téléphone : 343-585-2762

Destination des biens, services et travaux de construction : Parcs Canada, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton
--

À REMPLIR PAR LE SOUMISSIONNAIRE

Nom du fournisseur/ de l'entrepreneur :	
Adresse :	
N° de téléphone :	Courriel :
Nom de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) :	
Signature :	Date :

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

AVIS IMPORTANT AUX SOUMISSIONNAIRES

LES SOUMISSIONS REÇUES PAR FAX ET PAR COURRIER ÉLECTRONIQUE SERONT ACCEPTÉES COMME OFFICIELLES.

LES SOUMISSIONS REÇUES EN PERSONNE OU PAR COURRIER NE SERONT PAS ACCEPTÉES.

La seule adresse électronique acceptable pour les réponses aux demandes de soumissions est soumissionsest-bidseast@pc.gc.ca. Les soumissions soumises par courrier électronique directement à l'autorité contractante ou à une adresse électronique autre que soumissionsest-bidseast@pc.gc.ca ne seront pas acceptées.

La seule transmission par télécopieur acceptable pour les réponses aux demandes de soumissions est le 1-877-558-2349.

La taille maximale du fichier de courrier électronique que Parcs Canada est en mesure de recevoir est de 15 mégaoctets. Le soumissionnaire est responsable de toute erreur attribuable à la transmission ou à la réception de la soumission envoyée par courriel en raison de la taille du fichier.

Le soumissionnaire doit être conscient de la taille du courriel dans son ensemble, et pas seulement des pièces jointes. Veuillez prendre en considération que certaines pièces jointes, lorsqu'elles sont envoyées, peuvent être redimensionnées pendant le transfert du courriel. Si la taille de l'e-mail est trop importante, le soumissionnaire doit envoyer l'offre dans plusieurs e-mails correctement étiquetés avec le numéro de la demande, le nom du projet, et indiquer combien de courriels sont inclus (ex. 1 de 2).

Les courriels contenant des liens vers les documents de demandes de soumissions ne seront pas acceptés. Les documents de demandes de soumissions doivent être envoyés sous forme de pièces jointes aux courriels.

Dépôt direct

Le gouvernement du Canada est passé du paiement par chèque au dépôt direct, un virement de fonds électronique dans votre compte bancaire. Pour recevoir le paiement, les nouveaux fournisseurs auxquels un contrat est attribué devront remplir un formulaire d'inscription au dépôt direct pour enregistrer leurs renseignements sur le dépôt direct auprès de Parcs Canada.

Des informations complémentaires sur cette initiative du gouvernement du Canada sont disponibles à : <http://www.depotdirect.gc.ca>

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des
Hautes-Terres du Cap-Breton

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX.....	5
1.1. EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ	5
1.2. ÉNONCÉ DES TRAVAUX	5
1.3. COMPTE RENDU	5
PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES.....	6
2.1. INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	6
2.2. PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS.....	6
2.3. DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION.....	7
2.4. LOIS APPLICABLES	7
2.5. PROCESSUS DE CONTESTATION DES OFFRES ET MÉCANISMES DE RECOURS.....	7
PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS	8
3.1. INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS	8
PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION.....	9
4.1. PROCÉDURES D'ÉVALUATION.....	9
PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	10
5.1. ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION	10
5.2. ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....	10
PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT.....	12
6.1. EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ	12
6.2. ÉNONCÉ DES TRAVAUX	12
6.3. CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	12
6.4. DURÉE DU CONTRAT.....	12
6.5. RESPONSABLES	13
6.6. DIVULGATION PROACTIVE DE MARCHÉS CONCLUS AVEC D'ANCIENS FONCTIONNAIRES	14
6.7. PAIEMENT.....	14
6.8. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION.....	15
6.9. ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	15
6.10. LOIS APPLICABLES	15
6.11. ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS	16
6.12. CLAUSES DU GUIDE DES CCUA.....	16
6.13. EXIGENCES EN MATIÈRE D'ASSURANCE	16
6.14. INSPECTION ET ACCEPTATION.....	16
ANNEXE A.....	17
ÉNONCÉ DES TRAVAUX.....	17
ANNEXE B.....	20
BASE DE PAIEMENT.....	20
ANNEXE C.....	28
ATTESTATION ET PREUVE DE CONFORMITÉ AUX EXIGENCES EN MATIÈRE DE SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL (SST)	28
ANNEXE D DE LA PARTIE 5 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS.....	30
FORMULAIRE – LISTE DE NOMS POUR LA VÉRIFICATION DE L'INTÉGRITÉ.....	30

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

ANNEXE E DE LA PARTIE 5 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS.....	32
ANCIEN FONCTIONNAIRE.....	32

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1. Exigences relatives à la sécurité

Cette demande de soumissions ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

1.2. Énoncé des travaux

Les travaux à exécuter sont décrits en détail à l'article 6.2 des clauses du contrat éventuel.

1.3. Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

2.1. Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2023-06-08), Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Toutes les références au "ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux du Canada" doivent être supprimées et remplacées par "ministre de l'Environnement" aux fins de l'Agence Parcs Canada. Toutes les références au "ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux" doivent être supprimées et remplacées par "Agence Parcs Canada".

Paragraphe 2. intitulée Service Connexion de la Société canadienne des postes de l'article 08, Transmission par télécopieur ou par le service Connexion de la Société canadienne des postes (SCP) des instructions uniformisées [2003](#) incorporée par renvoi ci-dessus est supprimée en totalité.

2.2. Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de l'Agence Parcs Canada (APC) au plus tard à la date et à l'heure indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

Les soumissions reçues en personne ou par courrier ne seront pas acceptées.

La seule transmission par télécopieur acceptable pour les réponses aux demandes de soumissions est le 1-877-558-2349.

La seule adresse électronique acceptable pour les réponses aux demandes de soumissions est soumissionsest-bidseast@pc.gc.ca.

La taille maximale du fichier de courrier électronique que Parcs Canada est en mesure de recevoir est de 15 mégaoctets. Le soumissionnaire est responsable de toute erreur attribuable à la transmission ou à la réception du soumission envoyée par courriel en raison de la taille du fichier.

Le soumissionnaire doit être conscient de la taille du courriel dans son ensemble, et pas seulement des pièces jointes. Veuillez prendre en considération que certaines pièces jointes, lorsqu'elles sont envoyées, peuvent être redimensionnées pendant le transfert du courriel. Si la taille de l'e-mail est trop importante, le soumissionnaire doit envoyer l'offre dans plusieurs e-mails correctement étiquetés avec le numéro de la demande, le nom du projet, et indiquer combien de courriels sont inclus (ex. 1 de 2).

Les courriels contenant des liens vers les documents de soumissions ne seront pas acceptés. Les documents de soumissions doivent être envoyés sous forme de pièces jointes aux courriels.

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

2.3. Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins 7 jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

2.4. Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en Nouvelle-Écosse et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

2.5. Processus de contestation des offres et mécanismes de recours

2.5.1. Les fournisseurs potentiels ont accès à plusieurs mécanismes pour contester des aspects du processus d'approvisionnement jusqu'à l'attribution du marché, inclusivement.

2.5.2. Le Canada invite les fournisseurs à porter d'abord leurs préoccupations à l'attention de l'autorité contractante. Le site Web du Canada [Achats et ventes](#), sous le titre « [Processus de contestation des soumissions et mécanismes de recours](#) », fournit de l'information sur les organismes de traitement des plaintes possibles, notamment :

- Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement (BOA)
- Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE)

2.5.3. Les fournisseurs devraient savoir que des délais stricts sont fixés pour le dépôt des plaintes et qu'ils varient en fonction de l'organisation concernée. Les fournisseurs devraient donc agir rapidement s'ils souhaitent contester un aspect du processus d'approvisionnement.

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

3.1. Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que la soumission soit présentée en sections distinctes comme suit :

Section I : Soumission financière
Section II : Attestations

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Section I : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec l'annexe B, Base de paiement.

Section II : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1. Procédures d'évaluation

- (a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation financiers.
- (b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

4.1.1. Évaluation financière

Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, excluant les taxes applicables, FAB destination, incluant les droits de douane et les taxes d'accise canadiens.

4.1.2. Méthode de sélection

Une soumission doit respecter toutes les exigences de la demande de soumissions pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fautive, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

5.1. Attestations exigées avec la soumission

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

5.1.1. Dispositions relatives à l'intégrité – déclaration de condamnation à une infraction

Conformément aux dispositions relatives à l'intégrité des instructions uniformisées, tous les soumissionnaires doivent présenter avec leur soumission, **s'il y a lieu**, le formulaire de déclaration d'intégrité disponible sur le site Web [Intégrité – Formulaire de déclaration](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html>), afin que leur soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2. Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

5.2.1. Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à l'article intitulé Renseignements à fournir lors d'une soumission, de la passation d'un contrat ou de la conclusion d'un accord immobilier de la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

Le soumissionnaire, quel que soit son statut en vertu de la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html), doit fournir les renseignements demandés à l'**Annexe D de la Partie 5 de la demande de soumissions** avant l'attribution du contrat.

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

5.2.2 Ancien fonctionnaire

Les contrats attribués à des anciens fonctionnaires qui touchent une pension ou qui ont reçu un paiement forfaitaire doivent résister à l'examen scrupuleux du public et constituer une dépense équitable des fonds publics.

Afin de respecter les politiques et les directives du Conseil du Trésor sur les contrats attribués à des anciens fonctionnaires, le soumissionnaire doit fournir les renseignements demandés à l' **Annexe E de la Partie 5 de la demande de soumissions** avant l'attribution du contrat.

5.2.3 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web d' [Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](#)

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

6.1. Exigences relatives à la sécurité

Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

6.2. Énoncé des travaux

L'entrepreneur doit exécuter les travaux conformément à l'énoncé des travaux qui se trouve à l'annexe « A ».

6.3. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

6.3.1. Conditions générales

[2010C](#) (2022-12-01), Conditions générales – services (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

Toutes les références au "ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux du Canada" doivent être supprimées et remplacées par "ministre de l'Environnement" aux fins de l'Agence Parcs Canada. Toutes les références au "ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux" doivent être supprimées et remplacées par "Agence Parcs Canada".

6.3.2. Conditions générales supplémentaires

6.3.2.1. Respect des mesures, des ordres permanents, des politiques et des règles sur place

L'entrepreneur doit se conformer et s'assurer que ses employés et ses sous-traitants se conforment à toutes les mesures de sécurité, ordres permanents, politiques et règles sur place qui sont en vigueur sur le lieu où le travail est effectué.

6.4. Durée du contrat

6.4.1. Période du contrat

La période du contrat est du 1 mai 2024 au 30 novembre 2024 inclusivement.

6.4.2. Option de prolongation du contrat

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable de prolonger la durée du contrat pour au plus 3 périodes supplémentaires de 1 année chacune, selon les mêmes conditions. L'entrepreneur accepte que pendant la période prolongée du contrat, il sera payé conformément aux dispositions applicables prévues à la Base de paiement.

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

Le Canada peut exercer cette option à n'importe quel moment, en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur au moins 15 jours civils avant la date d'expiration du contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

6.5. Responsables

6.5.1. Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Christine Lajoie
Conseillère p.i.
Agence Parcs Canada
Service national de passation de marchés
Direction générale du dirigeant principal des finances
111 rue Water Est
Cornwall, ON K6H 6S2

Téléphone : 343-585-2762

Courriel : christine.lajoie@pc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

6.5.2. Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est :

***** à fournir à l'attribution du contrat *****

Le chargé de projet représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

6.5.3. Représentant de l'entrepreneur

Le représentant de l'entrepreneur pour le contrat est : ***** à fournir avec la soumission de l'offre *****

Nom du représentant :
Titre du représentant :
Nom légal du fournisseur / de l'entreprise :

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

Nom d'exploitation du fournisseur / de l'entreprise
(si différent de celui ci-dessus) :

Adresse physique :

Ville :

**Province/
Territoire :**

**Code
postal :**

Téléphone :

Télécopieur :

Courriel :

**Numéro d'entreprise – approvisionnement (NEA) ou
Numéro de taxe sur les produits et services (TPS) :**

6.6. Divulgence proactive de marchés conclus avec d'anciens fonctionnaires

*** la clause A3025C du Guide des CCUA à insérer à l'attribution du contrat, s'il y a lieu ***

6.7. Paiement

6.7.1. Base de paiement – Prix unitaire(s) ferme(s)

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un(des) prix unitaire(s) ferme(s) précisé(s) dans l'annexe « B ». Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

6.7.2. Limitation des dépenses

1. La responsabilité totale du Canada envers l'entrepreneur en vertu du contrat ne doit pas dépasser la somme de _____ \$ *** à insérer à l'attribution du contrat ***. Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.
2. Aucune augmentation de la responsabilité totale du Canada ou du prix des travaux découlant de tout changement de conception, de toute modification ou interprétation des travaux, ne sera autorisée ou payée à l'entrepreneur, à moins que ces changements de conception, modifications ou interprétations n'aient été approuvés, par écrit, par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux. L'entrepreneur n'est pas tenu d'exécuter des travaux ou de fournir des services qui entraîneraient une augmentation de la responsabilité totale du Canada à moins que l'augmentation n'ait été autorisée par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur doit informer, par écrit, l'autorité contractante concernant la suffisance de cette somme :
 - a. lorsque 75 % de la somme est engagée, ou
 - b. quatre mois avant la date d'expiration du contrat, ou
 - c. dès que l'entrepreneur juge que les fonds du contrat sont insuffisants pour l'achèvement des travaux,selon la première de ces conditions à se présenter.

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

3. Lorsqu'il informe l'autorité contractante que les fonds du contrat sont insuffisants, l'entrepreneur doit lui fournir par écrit une estimation des fonds additionnels requis. La présentation de cette information par l'entrepreneur n'augmente pas la responsabilité du Canada à son égard.

6.7.3. Modalités de paiement – Paiement mensuel

Le Canada paiera l'entrepreneur chaque mois pour les travaux complétés pendant le mois visé par la facture conformément aux dispositions de paiement du contrat si :

- a. une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions de facturation prévues au contrat;
- b. tous ces documents ont été vérifiés par le Canada;
- c. les travaux livrés ont été acceptés par le Canada.

6.8. Instructions relatives à la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

Chaque facture doit être appuyée par:

- a. une copie du document de sortie et de tout autre document tel qu'il est spécifié au contrat.

2. Les factures doivent être distribuées comme suit :

- a. La facture doit être transmise par voie électronique au chargé de projet pour certification et paiement.

6.9. Attestations et renseignements supplémentaires

6.9.1. Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat, et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

6.10. Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur ***** à insérer à l'attribution du contrat ***** et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

6.11. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- (a) Les articles de la convention;
- (b) Les conditions générales [2010C](#) (2022-12-01), Conditions générales – services (complexité moyenne);
- (c) Annexe A, Énoncé des travaux;
- (d) Annexe B, Base de paiement;
- (e) Annexe C, Attestation et preuve de conformité aux exigences en matière de santé et sécurité au travail (SST); and
- (f) La soumission de l'entrepreneur en date du ***** à insérer à l'attribution du contrat *****.

6.12. Clauses du Guide des CCUA

[A9068C](#) (2010-01-11), Règlements concernant les emplacements du gouvernement
[A1009C](#) (2008-05-12), Accès aux lieux d'exécution des travaux
[A9029C](#) (2008-05-12), Récupération

6.13. Exigences en matière d'assurance

L'entrepreneur est responsable de décider s'il doit s'assurer pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance souscrite ou maintenue par l'entrepreneur est à sa charge ainsi que pour son bénéfice et sa protection. Elle ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue.

6.14. Inspection et acceptation

Le chargé de projet sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de l'énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

ANNEXE A

ÉNONCÉ DES TRAVAUX

1. Titre

Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

2. Objectif

Parcs Canada (PC) a besoin d'un entrepreneur pour assurer les services de pompage des fosses septiques et des latrines au parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton. Le projet comprend le pompage et l'inspection des fosses septiques et des latrines afin d'assurer une bonne hygiène et une bonne gestion des déchets dans le parc.

3. Portée des travaux

L'entrepreneur est responsable de ce qui suit :

Fosse septique et pompage privé :

- Pomper les fosses septiques situées dans les zones désignées du parc.
- Enlèvement de tous les déchets liquides et solides jusqu'à la capacité du réservoir.
- Élimination des déchets conformément aux réglementations environnementales applicables.
- Effectuer des inspections pour cerner tout problème ou toute réparation nécessaire pour les fosses septiques.
- Signaler les résultats des inspections et recommander des mesures appropriées pour les réparations ou les remplacements.
- Nettoyer la zone autour du réservoir, enlever tous les débris et les éliminer de façon responsable.

3.1. Spécifications

INGONISH						
Location	Adresse	Taille du réservoir (gallons)	Estimation des pompages par année	Estimation Mois du service		
Administration d'Ingonish	37639 Cabot Trail	2900	1	Mai		
Porte de l'Est	37541 Cabot Trail	625	2	Mai		Août
Aire diurne de la plage d'Ingonish	90 rue Beach	3000	1	Mai		
Privé du terrain de camping d'Ingonish	37437 Cabot Trail	625	1			Août
Aire diurne de Clyburn	37204 Cabot Trail	2100	1		Juin	
Privé de la plage de North Bay	37123 Cabot Trail	2000	1		Juin	
Kiosque Broadcove	37 rue Broadcove Campground	1000	2	Mai		Août

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

Aire diurne du lac Warren	325 rue Warren Lake (2-1050 gal)	2100	1		Juin	
Aire diurne du ruisseau Black South	33781 Cabot Trail	845	1		Juin	
Aire diurne de Black Brook North	33637 Cabot Trail	625	1		Juin	
Aire diurne du Neil Brook	32610 Cabot Trail	625	1		Juin	

CHETICAMP								
Location	Adresse	Taille du réservoir (gallons)	Estimation des pompages par année	Estimation Mois du service				
Terrain de camping Big Intervale	27117 Cabot Trail (2-1600 gal)	3000	1		Juin			
Chutes de Beulach Ban	27120 Cabot Trail (2-500 gal)	1000	1		Juin			
Début du sentier Bog	20675 Cabot Trail	500	3	Mai		Juil		Sep
Aire diurne de Grande Anse	24301 Cabot Trail (2-500 gal)	1000	1		Juin			
Aire de fréquentation diurne du Grand Falaise	17245 Cabot Trail	1600	1		Juin			
Aire diurne de La Bloc	17825 Cabot Trail (2-1600 gal)	3000	1		Juin			
Macintosh Brook Aire diurne	24150 Cabot Trail	1600	1	Mai				
Parking 1 de Skyline Trail	19685 Cabot Trail (2-1600 Gal)	3000	4		Juin	Juil	Août	Sep
Parking 2 de Skyline Trail	19685 Cabot Trail (2-1600 Gal)	3000	4		Juin	Juil	Août	Sep
Skyline Trail, début du sentier	19685 Cabot Trail	1600	2			Juil		Sep
Réservoir principal du camping de Cheticamp	16648 Cabot Trail	3000	2		Juin			Sep
Terrain de camping de Chéticamp Roberts Brook	86 Chemin Roberts Brook Rd	3000	2		Juin			Sep
Terrain de camping Corney Brook	18573 Cabot Trail	810	1	Mai				
Porte de l'Ouest	16674 Cabot Trail	400	2	Mai		Juil		

4. Livrables

L'entrepreneur fournira régulièrement à Parcs Canada des rapports d'étape, comprenant un rapport écrit du pompage, y compris le volume pompé, et toute recommandation d'entretien ou de réparation. L'entrepreneur recommandera également un calendrier de pompage régulier approprié.

5. Santé et sécurité

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

L'entrepreneur doit respecter tous les règlements et lignes directrices en matière de santé et de sécurité pendant l'exécution du projet. L'équipement de protection individuelle (EPI) approprié doit être utilisé par le personnel de l'entrepreneur pour assurer sa sécurité et minimiser tout impact environnemental potentiel. L'entrepreneur doit utiliser des barrières et/ou des panneaux d'avertissement au besoin.

6. Rapports et communication

L'entrepreneur doit fournir régulièrement des rapports d'étape au chargé de projet. Toute question ou préoccupation concernant le projet doit être communiquée rapidement pour assurer une résolution rapide.

7. Responsabilités de l'entrepreneur

L'entrepreneur est responsable de fournir tout l'équipement, les outils et les fournitures nécessaires pour effectuer les services de nettoyage. L'entrepreneur doit également veiller au respect de toutes les lois, réglementations et permis applicables.

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

ANNEXE B

BASE DE PAIEMENT

Exigences relatives à la soumission des offres financières

- (a) Le soumissionnaire doit présenter son offre financière conformément à la présente base de paiement.
- (b) L'offre doit être présentée en dollars canadiens, taxes applicables exclues, FAB destination, droits de douane et taxes d'accise canadiens inclus.
- (c) L'inclusion de données volumétriques dans le présent document ne constitue pas un engagement de la part du Canada à ce que l'utilisation future par le Canada des services décrits dans l'appel d'offres corresponde à ces données. Les quantités estimées ne sont fournies qu'à des fins d'évaluation.
- (d) Calcul du prix total de l'offre évaluée combinée :
- a. Aux fins de l'évaluation, le prix de l'offre évaluée sera composé du total combiné des tableaux A à D.

A. Période du contrat – 01 mai 2024 30 novembre 2024

Prix unitaire(s) ferme(s)

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé le(s) prix unitaire(s) ferme(s) spécifié(s) ci-dessous en dollars canadiens pour tous les coûts, y compris, mais sans s'y limiter, tous les honoraires et frais professionnels, techniques et administratifs nécessaires pour satisfaire aux exigences de l'annexe A - Énoncé des travaux, tel que défini.

No. de l'article	Description	Unité de mesure	Prix unitaire ferme (a)	Quantité estimée (b)	Total calculé = a x b
EMPLACEMENTS D'INGONISH					
A.1	Administration d'Ingonish	Par pompage	\$	1	\$
A.2	Porte de l'Est	Par pompage	\$	2	\$
A.3	Aire diurne de la plage d'Ingonish	Par pompage	\$	2	\$
A.4	Privé du terrain de camping d'Ingonish	Par pompage	\$	1	\$
A.5	Aire diurne de Clyburn	Par pompage	\$	1	\$
A.6	Privé de la plage de North Bay	Par pompage	\$	2	\$
A.7	Kiosque Broadcove	Par pompage	\$	2	\$

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

A.8	Aire diurneAire diurnedu lac Warren	Par pompage	\$	1	\$
A.9	Aire diurne du ruisseau Black South	Par pompage	\$	1	\$
A.10	Aire diurne de Black Brook North	Par pompage	\$	1	\$
A.11	Aire diurne du Neil Brook	Par pompage	\$	1	\$
EMPLACEMENTS DE CHÉTICAMP					
A.12	Terrain de camping Big Intervale	Par pompage	\$	1	\$
A.13	Chutes de Beulach Ban	Par pompage	\$	1	\$
A.14	Début du sentier Bog	Par pompage	\$	4	\$
A.15	Aire diurne de Grande Anse	Par pompage	\$	1	\$
A.16	Aire de fréquentation diurne du Grand Falaise	Par pompage	\$	1	\$
A.17	Aire diurne de La Bloc	Par pompage	\$	2	\$
A.18	Macintosh Brook Aire diurne	Par pompage	\$	1	\$
A.19	Parking 1 de Skyline Trail	Par pompage	\$	5	\$
A.20	Parking 2 de Skyline Trail	Par pompage	\$	5	\$
A.21	Skyline Trail, début du sentier	Par pompage	\$	2	\$
A.22	Réservoir principal du camping de Cheticamp	Par pompage	\$	3	\$
A.23	Terrain de camping de Chéticamp Roberts Brook	Par pompage	\$	2	\$
A.24	Terrain de camping Corney Brook	Par pompage	\$	2	\$
A.25	Porte de l'Ouest	Par pompage	\$	2	
(A)	PRIX UNITAIRE(S) FERME(S) TOTAL(S) Somme du/des total(s) calculé(s)				\$

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

B. Première période en option – 01 mai 2025 au 30 novembre 2025

Prix unitaire(s) ferme(s)

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé le(s) prix unitaire(s) ferme(s) spécifié(s) ci-dessous en dollars canadiens pour tous les coûts, y compris, mais sans s'y limiter, tous les honoraires et frais professionnels, techniques et administratifs nécessaires pour satisfaire aux exigences de l'annexe A - *Énoncé des travaux*, tel que défini.

No. de l'article	Description	Unité de mesure	Prix unitaire ferme (a)	Quantité estimée (b)	Total calculé = a x b
EMPLACEMENTS D'INGONISH					
B.1	Administration d'Ingonish	Par pompage	\$	1	\$
B.2	Porte de l'Est	Par pompage	\$	2	\$
B.3	Aire diurne de la plage d'Ingonish	Par pompage	\$	2	\$
B.4	Privé du terrain de camping d'Ingonish	Par pompage	\$	1	\$
B.5	Aire diurne de Clyburn	Par pompage	\$	1	\$
B.6	Privé de la plage de North Bay	Par pompage	\$	2	\$
B.7	Kiosque Broadcove	Par pompage	\$	2	\$
B.8	Aire diurne du lac Warren	Par pompage	\$	1	\$
B.9	Aire diurne du ruisseau Black South	Par pompage	\$	1	\$
B.10	Aire diurne de Black Brook North	Par pompage	\$	1	\$
B.11	Aire diurne du Neil Brook	Par pompage	\$	1	\$
EMPLACEMENTS DE CHÉTICAMP					
B.12	Terrain de camping Big Intervale	Par pompage	\$	1	\$
B.13	Chutes de Beulach Ban	Par pompage	\$	1	\$
B.14	Début du sentier Bog	Par pompage	\$	4	\$

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

B.15	Aire diurne de Grande Anse	Par pompage	\$	1	\$
B.16	Aire de fréquentation diurne du Grand Falaise	Par pompage	\$	1	\$
B.17	Aire diurne de La Bloc	Par pompage	\$	2	\$
B.18	Macintosh Brook Aire diurne	Par pompage	\$	1	\$
B.19	Parking 1 de Skyline Trail	Par pompage	\$	5	\$
B.20	Parking 2 de Skyline Trail	Par pompage	\$	5	\$
B.21	Skyline Trail, début du sentier	Par pompage	\$	2	\$
B.22	Réservoir principal du camping de Cheticamp	Par pompage	\$	3	\$
B.23	Terrain de camping de Chéticamp Roberts Brook	Par pompage	\$	2	\$
B.24	Terrain de camping Corney Brook	Par pompage	\$	2	\$
B.25	Porte de l'Ouest	Par pompage	\$	2	
(B)	RIX UNITAIRE(S) FERME(S) TOTAL(S) Somme du/des total(s) calculé(s)				\$

C. Deuxième période en option – 01 décembre 2025 au 30 novembre 2026

Prix unitaire(s) ferme(s)

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé le(s) prix unitaire(s) ferme(s) spécifié(s) ci-dessous en dollars canadiens pour tous les coûts, y compris, mais sans s'y limiter, tous les honoraires et frais professionnels, techniques et administratifs nécessaires pour satisfaire aux exigences de l'annexe A - Énoncé des travaux, tel que défini.

No. de l'article	Description	Unité de mesure	Prix unitaire ferme (a)	Quantité estimée (b)	Total calculé = a x b
EMPLACEMENTS D'INGONISH					
C.1	Administration d'Ingonish	Par pompage	\$	1	\$
C.2	Porte de l'Est	Par pompage	\$	2	\$

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

C.3	Aire diurne de la plage d'Ingonish	Par pompage	\$	2	\$
C.4	Privé du terrain de camping d'Ingonish	Par pompage	\$	1	\$
C.5	Aire diurne de Clyburn	Par pompage	\$	1	\$
C.6	Privé de la plage de North Bay	Par pompage	\$	2	\$
C.7	Kiosque Broadcove	Par pompage	\$	2	\$
C.8	Aire diurne du lac Warren	Par pompage	\$	1	\$
C.9	Aire diurne du ruisseau Black South	Par pompage	\$	1	\$
C.10	Aire diurne de Black Brook North	Par pompage	\$	1	\$
C.11	Aire diurne du Neil Brook	Par pompage	\$	1	\$
EMPLACEMENTS DE CHÉTICAMP					
C.12	Terrain de camping Big Intervale	Par pompage	\$	1	\$
C.13	Chutes de Beulach Ban	Par pompage	\$	1	\$
C.14	Début du sentier Bog	Par pompage	\$	4	\$
C.15	Aire diurne de Grande Anse	Par pompage	\$	1	\$
C.16	Aire de fréquentation diurne du Grand Falaise	Par pompage	\$	1	\$
C.17	Aire diurne de La Bloc	Par pompage	\$	2	\$
C.18	Macintosh Brook Aire diurne	Par pompage	\$	1	\$
C.19	Parking 1 de Skyline Trail	Par pompage	\$	5	\$
C.20	Parking 2 de Skyline Trail	Par pompage	\$	5	\$
C.21	Skyline Trail, début du sentier	Par pompage	\$	2	\$

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

C.22	Réservoir principal du camping de Cheticamp	Par pompage	\$	3	\$
C.23	Terrain de camping de Chéticamp Roberts Brook	Par pompage	\$	2	\$
C.24	Terrain de camping Corney Brook	Par pompage	\$	2	\$
C.25	Porte de l'Ouest	Par pompage	\$	2	\$
(C)	PRIX UNITAIRE(S) FERME(S) TOTAL(S) Somme du/des total(s) calculé(s)				\$

D. Troisième période en option – 01 décembre 2026 au 30 novembre 2027

Prix unitaire(s) ferme(s)

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé le(s) prix unitaire(s) ferme(s) spécifié(s) ci-dessous en dollars canadiens pour tous les coûts, y compris, mais sans s'y limiter, tous les honoraires et frais professionnels, techniques et administratifs nécessaires pour satisfaire aux exigences de l'annexe A - Énoncé des travaux, tel que défini.

No. de l'article	Description	Unité de mesure	Prix unitaire ferme (a)	Quantité estimée (b)	Total calculé = a x b
EMPLACEMENTS D'INGONISH					
D.1	Administration d'Ingonish	Par pompage	\$	1	\$
D.2	Porte de l'Est	Par pompage	\$	2	\$
D.3	Aire diurne de la plage d'Ingonish	Par pompage	\$	2	\$
D.4	Privé du terrain de camping d'Ingonish	Par pompage	\$	1	\$
D.5	Aire diurne de Clyburn	Par pompage	\$	1	\$
D.6	Privé de la plage de North Bay	Par pompage	\$	2	\$
D.7	Kiosque Broadcove	Par pompage	\$	2	\$
D.8	Aire diurne du lac Warren	Par pompage	\$	1	\$
D.9	Aire diurne du ruisseau Black South	Par pompage	\$	1	\$

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

D.10	Aire diurne de Black Brook North	Par pompage	\$	1	\$
D.11	Aire diurne du Neil Brook	Par pompage	\$	1	\$
EMPLACEMENTS DE CHÉTICAMP					
D.12	Terrain de camping Big Intervale	Par pompage	\$	1	\$
D.13	Chutes de Beulach Ban	Par pompage	\$	1	\$
D.14	Début du sentier Bog	Par pompage	\$	4	\$
D.15	Aire diurne de Grande Anse	Par pompage	\$	1	\$
D.16	Aire de fréquentation diurne du Grand Falaise	Par pompage	\$	1	\$
D.17	Aire diurne de La Bloc	Par pompage	\$	2	\$
D.18	Macintosh Brook Aire diurne	Par pompage	\$	1	\$
D.19	Parking 1 de Skyline Trail	Par pompage	\$	5	\$
D.20	Parking 2 de Skyline Trail	Par pompage	\$	5	\$
D.21	Skyline Trail, début du sentier	Par pompage	\$	2	\$
D.22	Réservoir principal du camping de Cheticamp	Par pompage	\$	3	\$
D.23	Terrain de camping de Chéticamp Roberts Brook	Par pompage	\$	2	\$
D.24	Terrain de camping Corney Brook	Par pompage	\$	2	\$
D.25	Porte de l'Ouest	Par pompage	\$	2	\$
(D)	PRIX UNITAIRE(S) FERME(S) TOTAL(S) Somme du/des total(s) calculé(s)				\$

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

E. Prix total de l'offre évalué

Article	Description	Prix de l'offre
(A)	Période du contrat – 01 mai 2024 au 30 novembre 2024 SOUS-TOTAL DE L'OFFRE ÉVALUÉ	\$
(B)	Première période en option – 01 décembre 2024 au 30 novembre 2025 SOUS-TOTAL DE L'OFFRE ÉVALUÉ	\$
(C)	Deuxième période en option – 01 décembre 2025 au 30 novembre 2026 SOUS-TOTAL DE L'OFFRE ÉVALUÉ	\$
(D)	Troisième période en option – 01 décembre 2026 au 30 novembre 2027 SOUS-TOTAL DE L'OFFRE ÉVALUÉ	\$
(E)	PRIX TOTAL DE L'OFFRE ÉVALUÉ Somme de(s) prix de l'offre	\$

Notes:

- (a) Les coûts non définis ne seront pas autorisés en vertu du contrat, sauf si des modifications sont apportées aux exigences associées à la réalisation des travaux et si une modification au contrat est approuvée par l'autorité contractante.
- (b) Les conditions de paiements supplémentaires ne s'appliqueront pas au présent contrat.
- (c) Les droits de douane sont compris et les taxes applicables sont en sus.

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

ANNEXE C

ATTESTATION ET PREUVE DE CONFORMITÉ AUX EXIGENCES EN MATIÈRE DE SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL (SST)

*** à compléter après l'attribution du contrat ***

Le formulaire suivant doit être rempli et signé avant le début des travaux sur les lieux gérés par Parcs Canada.

Les entrepreneurs devront remplir ce formulaire à la satisfaction de Parcs Canada pour avoir accès aux lieux de travail.

Parcs Canada considère que les textes législatifs fédéraux régissant la santé et la sécurité au travail lui imposent certaines responsabilités en tant que propriétaire de lieux de travail. Pour être en mesure d'assumer ces responsabilités, Parcs Canada met en œuvre un régime de sécurité à l'intention des entrepreneurs qui exécutent des travaux sur ses lieux de travail, afin qu'ils assument bien les rôles et les responsabilités qui leur incombent en vertu de la partie II du Code canadien du travail et du Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail.

Autorité responsable/chef de projet de Parcs Canada	Adresse	Coordonnées
Gestionnaire de projet		
Entrepreneur principal		
Sous traitant(s) (ajouter des lignes au besoin)		

Lieu(x) des travaux

Description générale des travaux à exécuter

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

Répondre par « Oui » aux énoncés qui s'appliquent à la situation.

	Une réunion a été organisée pour discuter des risques et de l'accès au lieu de travail; tous les risques connus et prévisibles ont été signalés à l'entrepreneur et à ses sous-traitants.
	L'entrepreneur et ses sous-traitants respecteront tous les textes législatifs fédéraux et provinciaux/territoriaux, ainsi que les politiques et procédures de Parcs Canada qui s'appliquent à la santé et la sécurité au travail.
	L'entrepreneur et ses sous-traitants fourniront tout le matériel de sécurité ainsi que tous les équipements, dispositifs et vêtements de protection exigés.
	L'entrepreneur et ses sous-traitants verront à ce que leurs employés connaissent bien tout le matériel de sécurité ainsi que tous les équipements, dispositifs et vêtements de protection exigés, et qu'ils les utilisent en tout temps.
	L'entrepreneur et ses sous-traitants verront à ce que leurs activités ne mettent pas en danger la santé et la sécurité des employés de Parcs Canada.
	L'entrepreneur/le sous-traitant a inspecté le chantier et a effectué une évaluation des risques; il a mis en place un plan de santé et sécurité qu'il a porté à la connaissance de ses employés avant le début des travaux.
	Lorsque l'entrepreneur ou un sous-traitant entreposera, manipulera ou utilisera des substances dangereuses sur le lieu de travail, il placera des panneaux d'avertissement aux points d'accès afin d'avertir les personnes concernées de la présence de ces substances et de leur communiquer les précautions à prendre pour éviter ou limiter les risques de blessure ou d'accident mortel.
	L'entrepreneur et ses sous-traitants verront à ce que leurs employés connaissent toutes les procédures d'urgence en vigueur dans le lieu de travail.

Je soussigné, _____ (*entrepreneur*), atteste que j'ai lu, que je comprends et que moi-même, de même que mon entreprise, mes employés et tous mes sous-traitants, respecteront les exigences exposées dans le présent document et les conditions du contrat.

Nom : _____

Signature : _____

Date : _____

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

ANNEXE D DE LA PARTIE 5 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS

FORMULAIRE – LISTE DE NOMS POUR LA VÉRIFICATION DE L'INTÉGRITÉ

Exigences

L'article 17 de la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](#) (la Politique) exige que les fournisseurs, peu importe leur situation au titre de la Politique, présentent une liste de noms avec leurs offres ou leurs soumissions. La liste requise diffère selon la structure organisationnelle du soumissionnaire ou de l'offrant :

- Les fournisseurs, y compris les coentreprises incorporées ou non, doivent fournir une liste complète des noms de tous les administrateurs actuels.
- Les entreprises privées doivent plutôt présenter une liste de noms de tous les propriétaires de la société.
- De même, les fournisseurs soumissionnant à titre d'entreprise à propriétaire unique, y compris ceux soumissionnant en tant que coentreprise incorporée ou non, doivent fournir la liste complète des noms de tous les propriétaires.
- Les fournisseurs soumissionnant à titre de société en nom collectif n'ont pas à soumettre une liste de noms.

Les fournisseurs peuvent utiliser le présent formulaire pour fournir la liste de noms requise avec leurs soumissions ou leurs offres. À défaut de présenter une liste de noms avec une offre ou une soumission, lorsque requis, ladite offre ou soumission sera jugée non-conforme, ou le fournisseur sera disqualifié et ne pourra pas obtenir un contrat ou conclure une entente immobilière avec le Canada. Veuillez consulter le document [Bulletin d'information : renseignements devant être soumis avec une soumission ou une offre](#) pour obtenir de plus amples renseignements.

Renseignements sur le fournisseur

Nom légal du fournisseur :		
Structure organisationnelle :	<input type="checkbox"/> Entité constituée <input type="checkbox"/> Entreprise privée <input type="checkbox"/> Entreprise à propriétaire unique <input type="checkbox"/> Partenariat	
Adresse légale du fournisseur :		
Ville :	Province / Territoire :	Code postal :
Numéro d'entreprise – approvisionnement (facultatif) du fournisseur :		

Liste de noms

Nom	Titre

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

Déclaration

Je, _____, (*nom*)

_____, (*poste*) à

_____, (*nom de la société de l'entrepreneur*) déclare que les renseignements inscrits dans ce formulaire sont, au meilleur de ma connaissance, véridiques, exacts et complets. Je suis conscient que le défaut de fournir la liste des noms dans le délai prescrit rendra ma soumission ou mon offre irrecevable, ou autrement entraînera mon exclusion du processus d'attribution de l'accord immobilier ou du contrat. Je suis conscient que pendant l'évaluation des soumissions ou des offres, je dois, dans les 10 jours ouvrables, informer par écrit l'autorité contractante de toute modification de la liste des noms. Je suis également conscient qu'après l'attribution du contrat, je dois informer le Registraire d'inadmissibilité et de suspension dans les 10 jours ouvrables suivant tout changement à la liste de noms présentée.

Signature : _____

Date : _____

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

ANNEXE E DE LA PARTIE 5 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS

ANCIEN FONCTIONNAIRE

Les contrats attribués à des anciens fonctionnaires qui touchent une pension ou qui ont reçu un paiement forfaitaire doivent résister à l'examen scrupuleux du public et constituer une dépense équitable des fonds publics. Afin de respecter les politiques et les directives du Conseil du Trésor sur les contrats attribués à des anciens fonctionnaires, les soumissionnaires doivent fournir l'information exigée ci-dessous avant l'attribution du contrat. Si la réponse aux questions et, s'il y a lieu les renseignements requis, n'ont pas été fournis par le temps où l'évaluation des soumissions est complétée, le Canada informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel l'information doit être fournie. Le défaut de se conformer à la demande du Canada et satisfaire à l'exigence dans le délai prescrit rendra la soumission non recevable.

Définition

Aux fins de cette clause,

« ancien fonctionnaire » signifie tout ancien employé d'un ministère au sens de la [Loi sur la gestion des finances publiques](#), L.R., 1985, ch. F-11, un ancien membre des Forces armées canadiennes ou de la Gendarmerie royale du Canada. Un ancien fonctionnaire peut être :

- (a) un individu;
- (b) un individu qui s'est incorporé;
- (c) une société de personnes constituée d'anciens fonctionnaires; ou
- (d) une entreprise à propriété unique ou une entité dans laquelle la personne visée détient un intérêt important ou majoritaire.

« période du paiement forfaitaire » signifie la période mesurée en semaines de salaire à l'égard de laquelle un paiement a été fait pour faciliter la transition vers la retraite ou vers un autre emploi par suite de la mise en place des divers programmes visant à réduire la taille de la fonction publique. La période du paiement forfaitaire ne comprend pas la période visée par l'allocation de fin de services, qui se mesure de façon similaire.

« pension » signifie une pension ou une allocation annuelle versée en vertu de la [Loi sur la pension de la fonction publique](#) (LPFP), L.R., 1985, ch. P-36, et toute augmentation versée en vertu de la [Loi sur les prestations de retraite supplémentaires](#), L.R., 1985, ch. S-24, dans la mesure où elle touche la LPFP. La pension ne comprend pas les pensions payables conformément à la [Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes](#), L.R., 1985, ch. C-17, à la [Loi sur la continuation de la pension des services de défense](#), 1970, ch. D-3, à la [Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada](#), 1970, ch. R-10, et à la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, L.R., 1985, ch. R-11, à la [Loi sur les allocations de retraite des parlementaires](#), L.R., 1985, ch. M-5, et à la partie de la pension versée conformément à la [Loi sur le Régime de pensions du Canada](#), L.R., 1985, ch. C-8.

Ancien fonctionnaire touchant une pension

Selon les définitions ci-dessus, est-ce que le soumissionnaire est un Oui () Non () ancien fonctionnaire touchant une pension?
--

Si oui, le soumissionnaire doit fournir l'information suivante pour tous les anciens fonctionnaires touchant une pension, le cas échéant :

- (a) le nom de l'ancien fonctionnaire;
- (b) la date de cessation d'emploi dans la fonction publique ou de la retraite.

N° de l'invitation :
5P300-23-0035/A

N° de la modification :

Autorité contractante :
Christine Lajoie

N° de référence du client :
s.o.

Titre :
Services de pompage des fosses septiques et des fosses d'aisance, Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton

En fournissant ces renseignements, les soumissionnaires acceptent que le statut du soumissionnaire retenu, en tant qu'ancien fonctionnaire touchant une pension, figure dans les rapports de divulgation proactive, sur les sites Web des ministères, conformément à l'[Avis sur la Politique des marchés : 2019-01](#) et aux [Lignes directrices sur la divulgation des marchés](#).

Directive sur le réaménagement des effectifs

Est-ce que le soumissionnaire est un ancien fonctionnaire qui a reçu un paiement forfaitaire en vertu de la Directive sur le réaménagement des effectifs? Oui () Non ()
--

Si oui, le soumissionnaire doit fournir l'information suivante :

- (a) le nom de l'ancien fonctionnaire;
- (b) les conditions de l'incitatif versé sous forme de paiement forfaitaire;
- (c) la date de la cessation d'emploi;
- (d) le montant du paiement forfaitaire;
- (e) le taux de rémunération qui a servi au calcul du paiement forfaitaire;
- (f) la période correspondant au paiement forfaitaire, incluant la date du début, d'achèvement et le nombre de semaines;
- (g) nombre et montant (honoraires professionnels) des autres contrats assujettis aux conditions d'un programme de réaménagement des effectifs.